



Ambasciata del Vietnam in Italia
Ufficio Commerciale



CAMERA DI COMMERCIO ITALIA VIET NAM
PHÒNG THƯƠNG MẠI ITALIA VIỆT NAM
CHAMBER OF COMMERCE ITALY VIET NAM



Economic Cooperation between Vietnam and Italy 2021

Cooperazione Economica tra Vietnam e Italia 2021



**HAPPY ITALIAN LIBERATION DAY 25/4
HAPPY VIETNAM LIBERATION DAY 30/4
AND INTERNATIONAL LABOUR DAY 1/5**

NEWSLETTER PERIODICA

Published by the Commercial Office of the Embassy of S.R. Vietnam in Rome and the Consulate in Turin, in collaboration with the Italy Vietnam Chamber of Commerce
Edita dall'ufficio commerciale dell'Ambasciata della R.S. Vietnam in Roma e dal Consolato in Torino, in collaborazione con la Camera di Commercio Italia Vietnam

Issue 21 (April 2022)

English version

Italian version

Focus

Punto

Prime Minister holds phone conversation with Italian counterpart

The Prime Minister Pham Minh Chinh and his Italian counterpart Mario Draghi discussed ways to foster bilateral and multilateral cooperation between Viet Nam and Italy over the phone on Wednesday.

The two Prime Ministers expressed their delight at the recent advancements in the strategic partnership between the two countries.

They agreed both countries will increase exchanges at all levels, continue to effectively implement the action program to deploy the strategic partnership for the 2021 – 2023 period, as well as cooperation mechanisms such as the political consultation and the joint committee for economic cooperation, and prepare for the 50th founding anniversary of Viet Nam-Italy diplomatic ties and 10th anniversary of their strategic partnership in 2023.

The leaders noted with satisfaction that after nearly two years since the EU – Viet Nam Free Trade Agreement (EVFTA) took effect, bilateral trade had recorded encouraging results. Despite the COVID-19 pandemic, the two-way trade increased by 20 percent on year to US\$5.6 billion in 2021.

Il primo ministro vietnamita ha avuto una conversazione telefonica con la sua controparte italiana

Il Primo Ministro Pham Minh Chinh e la sua controparte italiana Mario Draghi hanno affrontato telefonicamente delle opzioni per aumentare la cooperazione bilaterale e multilaterale tra Vietnam e Italia.

I due primi ministri si sono mostrati felici dei recenti passi avanti nella collaborazione strategica tra i due paesi.

Hanno convenuto che entrambi i paesi aumenteranno gli scambi a tutti i livelli, continuando ad arricchire le azioni del programma di partnership strategica del periodo 2021-2023, così come i meccanismi di cooperazione, come ad esempio le consultazioni politiche e l'assemblea generale per la cooperazione economica, e anche la preparazione nel 2023 per il 50esimo anniversario dei legami diplomatici e il 10imo anniversario della partnership strategica.

I leader hanno notato con soddisfazione che dopo circa 2 anni dall'entrata in vigore del Patto di Libero Scambio EU-Vietnam (EVFTA) gli scambi bilaterali hanno registrato risultati incoraggianti. Nonostante la pandemia da COVID-19, il commercio fra le due sponde è aumentato del 20% nel 2021, raggiungendo i 5,6 miliardi USD.

PM Chinh spoke highly of Italy's inclusion of Viet Nam on its list of priority countries for trade and investment cooperation in the post-2020 period, pledging to create the best possible conditions for Italian businesses to expand investment in the Southeast Asian country.

He called on Italy to soon ratify the EU – Viet Nam Investment Protection Agreement (EVIPA), and urge the EU to remove the "yellow-card" warning against Viet Nam's seafood products, and recognize Viet Nam's "vaccine passports", while providing favorable conditions for Vietnamese goods, especially agricultural and food products, and seasonal fruits, to enter the Italian market.

Pham took the occasion to express sincere thanks to the Italian Prime Minister, Government, and people for timely sharing over 2.8 million doses of AstraZeneca COVID-19 vaccine with Viet Nam via the COVAX Facility.

Pham reiterated the Viet Nam's strong commitments made at the 26th UN Climate Change Conference of the Parties (COP26) regarding greenhouse gas emissions and converting to a green and circular economy with the aim of achieving net zero emissions by 2050.

He suggested Italy, as an important member of the G7 and the EU, help Viet Nam access finance and technology to cope with climate change, digital transformation, and develop a green economy and renewable energy.

Prime Minister Draghi pledged that Italy will push the ratification of the EVIPA, saying that Italian firms want to continue investing in Viet Nam in such areas of renewable energy, infrastructure, water resources management, and innovation.

The Italian PM highly valued Viet Nam's commitments at COP26, noting that his country is ready to assist Viet Nam in equitable energy transition.

The two leaders agreed that their countries will coordinate closely at multilateral forums, including the UN, UNESCO, the Asia - Europe Meeting (ASEM), and the ASEAN - EU framework.

The pair also exchanged views on international and regional issues of shared concern, including the East Sea and the importance of peaceful resolution of disputes on the basis of international law and the 1982 UN Convention on the Law of the Sea (UNCLOS).

Source: baochinhphu.vn

Il Primo Ministro Chinh ha molto parlato dell'inclusione del Vietnam da parte dell'Italia nella sua lista di paesi prioritari con cui commerciare e su cui investire nel periodo post 2020, impegnandosi a creare le migliori condizioni possibili per i business italiani nell'espandere gli investimenti nel paese Vietnamita.

Chinh ha richiamato l'Italia a ratificare il prima possibile il Patto sulla Protezione degli Investimenti UE-Vietnam (EVIPA) e ha sollecitato l'UE a rimuovere il "cartellino giallo" contro i prodotti alimentari a base di pesce provenienti dal Vietnam e a riconoscere i "passaporti vaccinali" vietnamiti, creando condizioni favorevoli all'entrata nel mercato italiano per i beni vietnamiti, specialmente i prodotti agricoli e alimentari e i frutti di stagione.

Pham ha colto l'occasione per esprimere sinceri ringraziamenti al Primo Ministro italiano, al governo e alla popolazione per aver condiviso tempestivamente con il Vietnam oltre 2,8 milioni di dosi di vaccino anti Covid-19 AstraZeneca attraverso COVAX.

Pham ha riconfermato gli impegni presi dal Vietnam alla COP26 sulle emissioni di gas serra e sulla conversione ad una economia verde e circolare, con l'obiettivo di raggiungere zero emissioni entro il 2050.

Ha inoltre suggerito all'Italia, in quanto importante membro del G7 e dell'UE, di aiutare il Vietnam nell'accesso finanziario e tecnologico per reagire al cambiamento climatico e alla trasformazione digitale e sviluppare un'economia verde e risorse energetiche rinnovabili.

Il Primo Ministro Draghi ha promesso che l'Italia spingerà verso la firma dell'EVIPA, affermando che le aziende italiane hanno intenzione di continuare a investire in Vietnam per le risorse energetiche rinnovabili, le infrastrutture, la gestione delle risorse idriche e l'innovazione.

Il Primo Ministro italiano ha dato molto valore agli impegni vietnamiti alla COP26, notando che il suo paese è pronto ad assistere il Vietnam verso una corretta transizione energetica.

I due leader hanno convenuto che i loro Paese coordineranno attentamente i forum multilaterali, compresi quelli delle Nazioni Unite, dell'UNESCO, del meeting Asia-Europa (ASEM) e il contesto ASEAN-UE.

I due si sono anche scambiati opinioni riguardo questioni regionali e internazionali di comune interesse, come l'East Sea, l'importanza della risoluzione pacifica di dispute sulla base della legge internazionale e la Convenzione delle Nazioni Unite sulla Legge del Mare del 1982 (UNCLOS).

Fonte: baochinhphu.vn



Update information on the case of cashew nut exports from Vietnam to Italy

As of April 20th 2022, there had recovered 12 out of 35 containers of cashew nuts exported to Italy whose original bills of loading (OBL) was lost, a positive progress thanks to great efforts and active support of relevant parties.

By the efforts of the Commercial Office of Vietnam Embassy, the law firm Gallasso and associates and relevant authorities, 1 from 5 Italian importers confirmed by Letter of Refusal (LOR) to receive the 9 conts. of cashew nuts from Vietnam and that he did not know who used his company to sign this contract. So the Vietnamese exporter got back the ownership of these 9 conts. But we strongly request the shipping company to return the deposit/bank guarantee for these 9 conts to the exporter and any future case.

The Honorary Consulate of Vietnam in Naples, Torino, Friendship Association with Vietnam in Genova and other organisation are actively supporting the Vietnamese companies and Vinacas (The Vietnam Cashew Association) in this case.

The law firm, which represents the Vinacas and exporters, has submitted the case to the civil and criminal courts in Italy in order to return the ownership of above 35 containers and to punish the scam people to pay for the big loss of Vietnamese exporters, causing bankruptcy and unemployment in rural area of Vietnam.

Source: The Commercial Office of Vietnam in Italy

Aggiornamenti sul caso degli anacardi esportati dal Vietnam verso l'Italia.

Il 20 Aprile 2022 12 di 35 container di anacardi, i cui documenti di trasporto originali erano stati persi, sono stati ripresi, un traguardo positivo grazie agli sforzi e al supporto di tutte le parti coinvolte.

Con l'aiuto dell'Ufficio Commerciale dell'Ambasciata Vietnamita, dello studio legale Gallasso e associati e di importanti autorità, 1 dei 5 importatori italiani ha confermato tramite Lettera di Rifiuto di aver ricevuto i 9 container di anacardi dal Vietnam e di non sapere chi avrebbe usato il suo nome per firmare i contratti. Così, l'esportatore vietnamita si è ripreso i 9 container. Comunque, è stato richiesto alla compagnia di trasporto di restituire la garanzia, il deposito bancario di questi 9 container all'esportatore, anche in casi futuri.

Il Consolato onorario del Vietnam a Napoli, a Torino, l'Associazione amici del Vietnam di Genova e altri stanno supportando attivamente le aziende vietnamite e Vinacas (l'Associazione di anacardi vietnamita) per questo caso.

Lo studio legale, che rappresenta Vinacas e gli esportatori, ha inviato il caso al tribunale civile e penale italiano, in modo da rispedire i 35 container ai produttori e da punire i truffatori facendoli pagare la perdita avuta dagli esportatori vietnamiti, causando bancarotta e disoccupazione in aree rurali vietnamite.

Fonte: L'Ufficio Commerciale del Vietnam in Italia



Economy

The Government has set a target to keep the public debt cap at 60% of the country's gross domestic product (GDP) by 2030

The Government's debt should not exceed half of the GDP. In the 2021-2025 period, the Government looked to control the State budget overspending as approved by the National Assembly in the State budget collection and spending plan and the national financial plan in the five-year period.

As per the target, the country's foreign debt was targeted not to exceed 45% of the GDP by 2030, according to a report by the Saigon Times.

The Government will regularly assess the impact of loans on public debt, the Government's debt and the debt payment obligation, and maintain the State budget overspending and the capital sourced from the State budget for the debt payment within the approved caps to reach these targets.

The Government also plans to issue bonds, mainly those with a term of five years and above, and sovereign bonds in the local market to meet the capital mobilization demand and develop the Government bond market.

Sovereign bond issues to compensate for the budget deficit, restructure Government debt and fund development projects will be implemented when conditions are favorable.

With official development assistance and foreign preferential loans until the end of 2020, the Government required new loans to be offered to key sectors to improve the capital effectiveness, specifically those promoting sustainable development, such as those on climate change adaptation, environment quality improvement, education, healthcare and technology.

In addition, some public investment programs will be developed to execute important projects and address national and regional development and regional connectivity issues.

The Government will also manage loans under its guarantee in line with the law and focus on providing the guarantee for loans for key national projects approved by the National Assembly and the Government.

Local enterprises' and credit institutions' foreign loans will be controlled to remain within the limit. The Government will also improve regulations to control foreign loans in line with international practices.

Source: Saigon Times

Economia

Ecco cosa dovremmo sapere sulla strategia del debito pubblico del Vietnam

Il debito del governo non dovrebbe superare la metà del PIL. Nel periodo 2021-2025, il governo ha cercato di controllare la spesa eccessiva del bilancio dello Stato come approvato dall'Assemblea nazionale nel piano di raccolta e spesa del bilancio dello Stato e nel piano finanziario nazionale nel quinquennio.

Secondo l'obiettivo, il debito estero del paese doveva non superare il 45% del PIL entro il 2030, secondo un rapporto del Saigon Times.

Il governo valuterà regolarmente l'impatto dei prestiti sul debito pubblico, sul debito pubblico e sull'obbligo di pagamento del debito e manterrà la spesa eccessiva del bilancio statale e il capitale proveniente dal bilancio dello Stato per il pagamento del debito entro i massimali approvati per raggiungere questi obiettivi.

Il governo prevede inoltre di emettere obbligazioni, principalmente quelle con durata di cinque anni e oltre, e obbligazioni sovrane sul mercato locale per soddisfare la domanda di mobilitazione di capitale e sviluppare il mercato dei titoli di Stato.

Le emissioni di obbligazioni sovrane per compensare il deficit di bilancio, ristrutturare il debito pubblico e finanziare progetti di sviluppo saranno attuate quando le condizioni saranno favorevoli. Con l'assistenza ufficiale allo sviluppo e prestiti preferenziali esteri fino alla fine del 2020, il governo ha richiesto l'offerta di nuovi prestiti a settori chiave per migliorare l'efficacia del capitale, in particolare quelli che promuovono lo sviluppo sostenibile, come quelli sull'adattamento ai cambiamenti climatici, il miglioramento della qualità dell'ambiente, l'istruzione, sanità e tecnologia.

Inoltre, saranno sviluppati alcuni programmi di investimento pubblico per eseguire progetti importanti e affrontare questioni di sviluppo nazionale e regionale e connettività regionale.

Il governo gestirà anche i prestiti sotto la sua garanzia in linea con la legge e si concentrerà sulla fornitura della garanzia per i prestiti per progetti nazionali chiave approvati dall'Assemblea nazionale e dal governo.

I prestiti esteri delle imprese locali e degli istituti di credito saranno controllati per rimanere entro il limite. Il governo migliorerà anche le normative per controllare i prestiti esteri in linea con le pratiche internazionali.

Fonte: Saigon Times



Digital Technology

The Vietnamese digital economy is constantly expanding, also thanks to the acceleration brought about by the pandemic

Vietnam is certainly at the top of the list of Southeast Asian countries in terms of the presence of cutting-edge companies in the technological and digital sectors, so much so that it is almost self-sufficient. In fact, today it already has 64,000 digital companies, and the number is constantly expanding, so much so that the country ranks 25th among the 50 most digital in the world, according to the consulting firm Tholons. Furthermore, the Vietnamese digital economy is growing rapidly, and it is estimated that in the next 10 years it will lead the countries of Southeast Asia, according to the e-Conomy SEA 2021 report by Google, Temasek and Bain. Vietnam's digital market is thriving thanks to strong growth in the e-commerce, fintech and education technology sectors. In parallel, the population of social media users is also growing rapidly, reaching 78% of the total population in February 2022. Surely there are important socio-demographic factors to facilitate the expansion of the digital market, given the young population (70% of citizens are under 35), educated (the literacy rate in the 15-35 age group is over 98%) and used to technology (more than 60% of the population uses smartphones). In any case, the phenomenon is worth keeping an eye on since according to a report by the Alphabet company, digital technology could potentially bring over 74 billion dollars to Vietnam by 2030, mainly in the sectors of industry, agriculture and food and education.

As has happened in many countries, COVID-19 has also been a significant driver of digital transformation in Vietnam. Since the pandemic broke out, Hanoi has seen a sudden acceleration in the adoption and diffusion of new digitization tools, both in the private and public sectors. It is estimated that as early as June 2021 about two thirds of private companies in Vietnam had access to technologies related to the digital economy, a huge leap compared to the pre-COVID-19 period. As a result, the digital payments market is also growing, which had already

Tecnologia digitale

L'economia digitale vietnamita è in continua espansione, anche grazie all'accelerazione portata dalla pandemia

Il Vietnam è sicuramente in cima alla lista dei Paesi del Sud-Est Asiatico in quanto a presenza di aziende all'avanguardia nei settori del tecnologico e digitale, tanto da essere quasi autosufficiente. Infatti, ad oggi conta già ben 64mila aziende digitali, e la cifra è in continua espansione, tanto che il Paese si colloca al 25esimo posto tra i 50 più digitali al mondo, secondo la società di consulenza Tholons. Inoltre l'economia digitale vietnamita è in rapida crescita, e si stima che nei prossimi 10 anni sarà in testa ai Paesi del Sud-Est Asiatico, secondo il rapporto e-Conomy SEA 2021 di Google, Temasek e Bain. Il mercato digitale del Vietnam sta prosperando grazie alla forte crescita dei settori dell'e-commerce, della fintech e della tecnologia dell'istruzione. In parallelo cresce velocemente anche la popolazione di utenti dei social media, che ha raggiunto il 78% della popolazione totale nel febbraio 2022. Sicuramente ci sono importanti fattori socio-demografici a facilitare l'espansione del mercato digitale, vista la popolazione giovane (il 70% dei cittadini ha meno di 35 anni), istruita (il tasso di alfabetizzazione nella fascia di età 15-35 anni è superiore al 98%) e avveza alla tecnologia (più del 60% della popolazione usa gli smartphone). In ogni caso, il fenomeno è da tener d'occhio visto che secondo un report della società Alphabet, la tecnologia digitale potrebbe potenzialmente portare oltre 74 miliardi di dollari al Vietnam entro il 2030, principalmente nei settori di industria, agricoltura e alimentazione e istruzione.

Come successo in molti Paesi, anche in Vietnam il COVID-19 è stato un significativo fattore trainante per la trasformazione digitale. Da quando è scoppiata la pandemia, Hanoi ha assistito ad una repentina accelerazione nell'adozione e diffusione di nuovi strumenti di digitalizzazione, sia nel settore privato che in quello pubblico. Si stima che già nel giugno 2021 circa due terzi delle imprese private in Vietnam abbiano avuto accesso alle tecnologie legate all'economia digitale, un enorme salto rispetto al periodo pre-COVID-19. Di conseguenza, cresce anche il mercato dei pagamenti digitali, che già avevano raggiunto 620 miliardi di

reached \$ 620 billion in 2020 and is expected to reach \$ 1.2 trillion in 2025.

Source: itasean.org

dollari nel 2020 e si prevede che possano raggiungere il valore di 1,2 trilioni di dollari nel 2025.

Fonte: itasean.org



MINISTRY OF INDUSTRY AND TRADE
OF THE SOCIALIST REPUBLIC OF VIETNAM



CAMERA DI COMMERCIO ITALIA VIETNAM
PHÒNG THƯƠNG MẠI ITALIA VIỆT NAM
CHAMBER OF COMMERCE ITALY VIETNAM



VIETNAM
MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS
OF VIETNAM



POLO ITALIA VIETNAM
www.facebook.com/vietnam.polotorino



Investment

European business confidence highest since fourth Covid-19 wave in Vietnam

The Business Climate Index (BCI) of European companies in Vietnam in Q1 reached its highest level, at 73 points, since the fourth coronavirus wave hit the country last April.

The index increased by 12 points from the previous quarter and 58 points over the historic low of 15 in September last year as Vietnam imposed prolonged social distancing measures during the fourth coronavirus wave, according to a new report released this week by the European Chamber of Commerce (EuroCham).

The report, which surveyed 1,200 European business leaders in Vietnam, found they were more upbeat after the relaxation of Vietnam's pandemic-related restrictions and continued acceleration of its economic development.

The BCI is likely to sustain this upward trend next quarter, with a more optimistic business outlook from business leaders, it said.

EuroCham Chairman Alain Cany said that European business leaders have wholeheartedly endorsed Vietnam's post-pandemic "new normal" investment environment.

"There has been cause for optimism following the relaxation of Vietnam's pandemic restrictions and the results of this survey reflect this".

Last January, Eurocham urged the Vietnamese government to reopen travel activities faster and increase public direct investment as the country recovered from Covid-19 impacts.

The country lifted all restrictions on international flights from February 15 and reopened inbound tourism with relaxed entry rules from March 15. Vietnam's GDP rose 5.03 percent in the first quarter.

Source: vnexpress.net

Investimenti

La fiducia delle aziende europee è aumentata dalla quarta ondata di Covid-19 in Vietnam.

L'Indicatore del Clima Aziendale (BCI) delle compagnie europee in Vietnam nel primo quadrimestre dell'anno ha raggiunto il suo livello più elevato, a 73 punti, da quando la quarta ondata di coronavirus si è abbattuta sul paese lo scorso Aprile.

L'indicatore è aumentato di 12 punti dallo scorso quadrimestre ed è 58 punti sopra lo storico declino del 15 Settembre 2021, quando il Vietnam aveva imposto il prolungamento delle misure di distanziamento sociale durante la quarta ondata del virus, secondo un nuovo report rilasciato questa settimana dalla Camera di Commercio Europea (EuroCham).

Il report, intervistando 1.200 dirigenti di aziende europee in Vietnam, ha trovato che fossero più contenti dopo il rilascio delle restrizioni anti-pandemia vietnamite e che hanno continuato l'accelerazione del loro sviluppo economico.

Il BCI crede si possa sostenere questo trend in salita anche il prossimo quadrimestre, con una visione aziendale più ottimistica da parte dei dirigenti.

Il Segretario Generale dell'EuroCham Alain Cany ha detto che i dirigenti delle imprese italiane hanno abbracciato a cuore aperto l'ambiente post-pandemico sugli investimenti vietnamita di "nuova normalità".

"C'è stata ragione di ottimismo a seguito del rilascio delle restrizioni pandemiche vietnamite e si può notare dai risultati del sondaggio".

Lo scorso Gennaio, EuroCham ha sollecitato il governo vietnamita a riaprire velocemente le attività di viaggio. Gli investimenti pubblici sono infatti aumentati con la ripresa del paese post Covid-19.

Il paese ha eliminato tutte le restrizioni sui voli internazionali dal 15 Febbraio e ha riaperto il turismo interno con regole d'ingresso più allentate dal 15 Marzo. Il PIL del Vietnam è aumentato del 5.03% nel primo quadrimestre.

Fonte: vnexpress.net



Renewable energy

Viet Nam to become model of inclusive, green growth: UNDP Representative

Việt Nam has the opportunity to develop a pathway for inclusive, green growth that others can learn from, United Nations Development Programme Resident Representative Caitlin Wiesen has said.

Wiesen told the press on the sidelines of the launch of the Stockholm 50 National Consultations in Việt Nam in Hà Nội on April 13 that Việt Nam has recorded improvements on a number of the sustainable development goals (SDGs) related to the environment such as clean water and sanitation.

According to the UNDP official, the country has experienced “extraordinary” successful growth, with the exception during the COVID-19 pandemic.

She, however, stressed that it is absolutely vital for Việt Nam to build resilience in the ways that are environmentally sustainable, as it is one of the most climate vulnerable countries in the world.

The UNDP representative noted the need to take a more coherent and integrated approach to the circular economy and change people’s mindset about how they use plastics.

She said the UNDP has worked with the Vietnamese Ministry of Natural Resources and Environment to launch a circular economy hub.

“We invite the private sector partners, donors, Government officials, people from civil society and NGOs to come together to share the best practices that they have, and how we can really create an economy that’s a vibrant economy for reusing plastics as well,” she said.

Source: VNS

Energia rinnovabile

Il Vietnam verso un modello di crescita verde e inclusive: rappresentante UNDP

Il Vietnam ha l’opportunità di sviluppare un percorso vero la crescita verde e inclusiva da cui gli altri possono solo imparare, ha affermato il delegato del Programma di Sviluppo delle Nazioni Unite Caitlin Wiesen.

Wiesen ha raccontato alla stampa, in concomitanza del lancio delle 50esime Consultazioni Nazionali di Stoccolma, tenutesi ad Hanoi il 13 aprile, che il Vietnam ha registrato miglioramenti su una serie di obiettivi di sviluppo sostenibile (SDGs) riguardo l’ambiente e l’acqua pulita e i servizi igienici.

Secondo l’UNDP, il paese ha affrontato una crescita straordinaria, escluso il periodo Covid-19.

Ha comunque puntualizzato che è assolutamente vitale per il Vietnam costruirsi una resilienza che sia ambientalmente sostenibile, siccome è uno dei paesi più vulnerabili a livello climatico nel mondo.

La delegata UNDP ha evidenziato il bisogno di prendere un approccio più coerente e integrato verso l’economia circolare e di cambiare l’ideologia della popolazione sull’uso della plastica.

Ha anche aggiunto che UNDP ha lavorato a fianco del Ministero vietnamita per le Risorse Naturali e Ambientali per lanciare un centro di economia circolare.

“Invitiamo i partner del settore private, gli investitori, i delegati del governo, persone civili e ONG a riunirsi per condividere le pratiche migliori e a creare veramente un’economia che sia attiva anche nel riuso della plastica”.

Fonte: VNS



Culture

Exhibition builds cultural bridge between Vietnam and Italy

For the first time, the full collection of 12 ceramic boots created by late People's Artisan Vu Thang is on display at an exhibition titled "The Bat Trang Ceramic Boots - An Inspiration from Italy". The event is held at Casa Italia, Hanoi from April 10 to May 3, by the Embassy of Italy and the Hon Dat Viet Bat Trang Art Museum (Bat Trang Museum).

Organisers said the powerful creativity, unique skills and delicate ceramic techniques of Vu Thang, one of only two People's Artists of Bat Trang ceramic village, are exquisitely represented through the image of the boot embroiled with Vietnamese traditional motifs.

The highlight of the exhibition is a ceramic pair of shoes that was recognised by Guinness Vietnam in 2013 as the largest nationwide.

"Talented craftsmanship from a 700-year-old Vietnamese village and the unique taste for beauty and style of Italy, the "boot-shaped country", have much in common in spite of their geographical distance: they are both expressions of people's creativity and skillfulness and are deeply connected to each country's traditions and cultural heritage," they said.

The exhibition builds an artistic and cultural bridge between Vietnam and Italy: classical Vietnamese elements, such as ceramic motifs and enamel colors, blend with Italian elegance and style, thus making every ceramic work an extraordinary piece of art.

Source: VNA

Cultura

Le fiere costruiscono un ponte culturale tra il Vietnam e l'Italia

Per la prima volta, la collezione completa di 12 stivali in ceramica creati dall'artigiano Vu Thang sono in mostra all'evento "Gli stivali in ceramica Bat Trang – Un'ispirazione dall'Italia".

L'evento si è tenuto a Casa Italia, ad Hanoi, dal 10 aprile al 3 maggio dall'Ambasciata italiana e dal Museo d'Arte Hon Dat Viet Bat Trang (Bat Trang Museum).

Gli organizzatori hanno detto che la creatività potente, le capacità uniche e le delicate tecniche di lavorazione della ceramica di Vu Thang, uno dei due soli artisti di strada del villaggio di ceramica Bat Trang, sono magnificamente rappresentate attraverso l'immagine dello stivale ricamato con motivi tradizionali vietnamiti.

Il clou della mostra è un paio di scarpe in ceramica che sono state riconosciute nel 2013 da Guinness Vietnam come le più grandi del paese.

"Un artigiano di talento da un villaggio vietnamita edificato 700 anni fa e il gusto unico per la bellezza e lo stile italiani, il paese a forma di stivale, hanno molto in comune, nonostante la loro distanza geografica: sono entrambi l'espressione della creatività e delle abilità delle persone e sono profondamente connesse alle tradizioni di ciascun paese e al bagaglio culturale".

La mostra costruisce un ponte artistico e culturale tra il Vietnam e l'Italia: elementi classici vietnamiti, come i motivi di ceramica e i colori smaltati, uniti all'eleganza e allo stile italiani, rendono ogni lavoro uno straordinario pezzo d'art.

Fonte: VNA



MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS
OF VIETNAM



POLO ITALIA VIETNAM
www.facebook.com/vietnam.polotorino



Business

Italy-Vietnam Chamber of Commerce to launch representative office in Vietnam

The Italy-Vietnam Chamber of Commerce (CCIV) will open a representative office in Ho Chi Minh City in June to support Vietnamese and Italian firms to seek partnership, according to its President Fulvio Albano.

This year, the Turin-based CCIV will work closely with the Vietnamese Embassy in Italy and the Honorary Consul of Vietnam in Turin to promote bilateral cooperation in economy, trade and service, with tourism being a prioritised sector, Albano told the Vietnam News Agency on March 24.

In the time to come, the CCIV plans to organise a series of bilateral events in Turin, including the arrangement of a visit by officials from the Vietnamese Embassy to Turin and Piedmont region and the introduction of Vietnam's business and investment potential to Italian firms, he said.

Founded in 1996, the CCIV is one of the first bilateral chambers of commerce set up in Italy and recognised by the Italy's Ministry of International Trade, which is the Ministry of Economic Development now. It is a member of the union of chambers of commerce (Unioncamere) of Italy.

The CCIV has worked to help bolster economic and trade partnership between the two countries and reinforce the traditional relationship through the coordination with various friendship organisations in Turin.

Source: VNA

Affare

La Camera di Commercio Italia-vietnam sta per aprire un ufficio di rappresentanza in Vietnam

La Camera di Commercio Italia-Vietnam (CCIV) aprirà un ufficio di rappresentanza a Ho Chi Minh city per supportare le imprese vietnamite e italiane che cercano collaboratori, secondo il Presidente Fulvio Albano.

Quest'anno, la CCIV, con base a Torino, lavorerà a stretto contatto con l'Ambasciata Vietnamita in Italia e con il Consolato Onorario vietnamita in Italia per promuovere cooperazione bilaterale in campo economico, commerciale e di servizi, tenendo il turismo prioritario, come Albano ha detto il 24 Marzo alla Vietnam News Agency.

Nel futuro, la CCIV ha in piano di organizzare diverse eventi bilaterali a Torino, inclusa la visita ufficiale dell'Ambasciata vietnamita in Piemonte e a Torino e l'introduzione di aziende e investimenti vietnamiti ad aziende italiane.

Fondata nel 1996, la CCIV è una delle rime camera di commercio miste in Italia e riconosciuta dal Ministero degli Affari Esteri italiano, ora il Ministero dello Sviluppo Economico. È membro dell'unione delle Camere di Commercio italiane (UNIONCAMERE).

La CCIV ha lavorato per aumentare le partnership economiche e commerciali tra i due paesi e a rinforzare le relazioni tradizionali attraverso il coordinamento con diverse organizzazioni sostenitrici a Torino.

Fonte: VNA

Trade Fair

Vietnam Expo 2022

The 31st Vietnam International Trade Fair (Vietnam Expo 2022) was kicked off on April 13 by the Ministry of Industry and Trade, in conjunction with localities and agencies, under the theme "Step together in digitalised world". The hybrid event takes place in person at Hanoi International Exhibition Centre from April 13 – 16 while the virtual fair will run in a month, from April 13 to May 13, enabling foreign exhibitors to join remotely.

On display are products divided in four sections – national and export brands, machinery for supporting industries, digital technology and e-commerce, and food and beverage.

In his remarks at the opening ceremony, Minister of Industry and Trade Nguyen Hong Dien said 2021 was an unprecedentedly challenging year for every country around the world, including Vietnam, because of the COVID-19 pandemic.

Despite all hardships, Vietnam has managed to achieve a GDP growth of 2.58 percent last year, with further expanding industrial production, particularly in manufacturing and processing, he said.

Foreign trade turnover hit a record high of 670 billion USD, taking Vietnam to the top 20 economies in international trade, he added.

The trade fair features 380 pavilions run by some 410 exhibitors, including those from 15 foreign countries and territories.

A number of forums, conferences and workshops by sector and market will be held on the sidelines of the event to help local enterprises gain broader access to both domestic and foreign partners.

Source: moit.gov.vn

The Commercial Office cordially invites businesses and associations to participate in the following fairs:

1. Macfrut 2022: Fruit and veg professional show. From 4th to 6th May 2022 in Rimini, Italy.

2. La Fiera Mondiale Campionaria del Peperoncino 2022: Chili and spices Fair. Our Commercial Office will have 1 booth here.

From 24th to 28th August 2022 in Rieti, Italy.

For details, please contact the Vietnam Commercial Office in Italy

Fiere commerciali

Vietnam Expo 2022

La 31esima Fiera Internazionale del Commercio in Vietnam (Vietnam Expo 2022) è stata lanciata il 13 aprile dal Ministero dell'Industria e del Commercio, insieme a agenzie e municipalità, con il tema "Entriamo insieme nel mondo digitale".

L'evento ibrido si è tenuto fisicamente al Centro fieristico internazionale di Hanoi dal 13 al 16 Aprile, mentre l'evento virtuale durerà un mese, dal 13 aprile al 13 maggio, permettendo agli espositori esteri di partecipare da remoto.

In mostra ci sono prodotti divisi in 4 settori – brand nazionali e d'esportazione, macchinari per industrie, tecnologia digitale e commercio digitale, cibo e bevande.

Nel suo discorso alla cerimonia d'apertura, il ministro dell'Industria e del Commercio Nguyen Hong dien ha detto che il 2021 è stato un anno di sfida senza precedenti in tutto il mondo, a causa della pandemia da Covid-19.

Nonostante le difficoltà, ha affermato che il Vietnam è riuscito a raggiungere una crescita del PIL del 2,58% rispetto l'anno precedente, con successiva espansione della produzione industriale, in particolare nel settore manifatturiero e di processo.

Il fatturato di commercio estero ha raggiunto un record di 670 miliardi di USD, portando il Vietnam fra le 20 economie più influenti nel commercio internazionale.

La fiera commerciale ha 380 padiglioni con 410 espositori, contando i 15 provenienti dall'estero.

Vari forum, conferenze e attività per settore e mercato sono stati organizzati a fianco dell'evento per aiutare enti locali a ottenere un accesso più ampio sia ai partner stranieri che locali.

Fonte: moit.gov.vn

L'Ufficio Commerciale invita cordialmente le aziende e le associazioni a partecipare alle seguenti fiere

1. Macfrut 2022: Fiera professionale di prodotti ortofrutticoli. Dal 4 al 6 Maggio 2022 a Rimini.

2. Fiera Mondiale Campionaria del Peperoncino 2022: Il nostro Ufficio Commerciale avrà uno stand lì.

Dal 24 al 28 agosto 2022 a Rieti

Per ulteriori informazioni, vi preghiamo di contattare l'Ufficio commerciale in Italia tramite email it@moit.gov.vn, tel: +39 068413913,

(email: it@moit.gov.vn; Tel: +39 068413913, address: Via Volturmo 58, 00185 Roma) or Chamber of Commerce Italy Vietnam for coordination and support (Tel: +39 0114378127, Email: segreteria@camcom-italiavietnam.it, address: via Federico Campana 24, 10125 Torino).

indirizzo Via Volturmo 58, 00185, Roma oppure la Camera di Commercio Italia Vietnam tramite email: segreteria@camcom-italiavietnam.it, tel:+39 0114378129, Email: segreteria@camcom-italiavietnam.it, indirizzo: via Federico Campana 24, 10125, Torino.

Visa- Covid19

Temporarily suspend Covid-19 medical declarations at all Vietnamese border gates for people entering Vietnam from 0:00 on 27th April 2022

Viet Nam resumes visa exemption policy for citizens from 13 countries

The beneficiary countries are German, France, Italy, Spain, the UK, Russia, Japan, the Republic of Korea, Denmark, Sweden, Norway, Finland and Belarus.

Under the policy, citizens from the aforesaid countries shall not have to apply for visa if duration of stay does not exceed 15 days since the date of arrival.

The policy shall only be applicable from March 15, 2022 to March 14, 2025 and may be considered for extension.

The visitors apply online at:

<https://evisa.xuatnhapcanh.gov.vn/trang-chu-ttdt> for stay longer than 15 days.

Viet Nam closed borders to foreign tourists from March 2020 due to the COVID-19 pandemic.

Thanks to effective implementation of the COVID-19 vaccination campaign launched on March 8, 2021, the Government decided to switch away from zero COVID policy to safe and flexible adaptation to the pandemic and gradual recovery of economic activities, including phased resumption of inbound tourism from last November.

The Government decided to allow foreign tourists to visit the Southeast Asian country since March 15 without requiring them to book tour packages.

Source: baochinhphu.vn

Visti-Covid19

Sospendere temporaneamente le dichiarazioni mediche Covid-19 a tutti i cancelli di frontiera vietnamiti per le persone che entrano in Vietnam dalle 0:00 del 27 aprile 2022

Viet Nam riattiva la politica di esenzione del visto per cittadini da 13 paesi

I paesi beneficiari sono Germania, Francia, Italia, Spagna, Regno unito, Russia, Giappone, la Repubblica della Corea, Danimarca, Svezia, Norvegia, Finlandia e Bielorussia.

Grazie a questa decisione, i cittadini provenienti dai paesi sopracitati non dovranno richiedere un visto se la durata del viaggio non è superiore ai 15 giorni dalla data di arrivo.

Ciò sarà valido dal 15 Marzo 2022 al 14 Marzo 2025 e potrebbe essere valutata una possibile estensione.

I vistatori si richiedono online at:

<https://evisa.xuatnhapcanh.gov.vn/trang-chu-ttdt> per soggiorni superiori a 15 giorni

Il Vietnam aveva chiuso le frontiere ai turisti stranieri da Marzo 2020 a causa della pandemia Covid-19. Grazie all'efficace messa in atto di una campagna di vaccinazione Covid-19, lanciata l'8 Marzo 2021, il Governo ha deciso di passare da una politica zero Covid a un adattamento sicuro e flessibile e ad una graduale ripresa delle attività economiche, includendo una fase di riapertura del turismo interno dallo scorso Novembre.

Il governo ha deciso di permettere ai turisti stranieri di visitare il paese del sud est asiatico dal 15 Marzo, senza necessità di prenotare un pacchetto turistico.

Fonte: baochinhphu.vn

Trade Opportunities

✿ Vietnamese enterprises would like to find Italian importers:

- cashew nuts;
- Coffee, tea.

Opportunità Commerciali

✿ Aziende vietnamite vorrebbero trovare importatori italiani di:

- anacardi;
- caffè e te;

- Fresh fruits and vegetables.
- ✿ Vietnamese importer looking for hydraulic cylinders for gates of power stations.
- ✿ Italian supermarket chain of hundreds stores looking for producers of:
 - Frozen seafood products: octopus, squid, cuttlefish...
 - PE Laminated Green Polypropylene tarpaulin (aluminum/zinc/ grommets), one meter distance each one, reinforced edge sewing, long sun exposure resistance, tearing and hole resistance;
- ✿ Italian maker of agricultural machinery looking for a reliable distributor for Vietnam market;

For further information, please contact the Vietnam Trade Office in Italy, email: it@moit.gov.vn; address: Via Volturno 58, 00185 Roma, Italia or Chamber of Commerce Italy Vietnam, email: segreteria@camcom-italiavietnam.it; address: via Federico Campana 24, 10125 Torino.

The Honorary Consulate of the Socialist Republic of Vietnam in Naples at Corso Umberto I, 154 - 80138 Napoli (NA) - Italy; Email: info@consolatovietnam.com; Phone: +39 081 0901090; Fax: +39 081 0901001.

- frutta fresca e verdure.
- ✿ Importatore vietnamita ricerca cilindri oleodinamici per cancelli di centrali elettriche
- ✿ Catene di supermercati italiani cercano produttori di:
 - prodotti di pesce surgelato: polpo, calamaro, seppia...
 - Telone in PE Polipropilene laminato verde (alluminio, zinco, tubo di ventilazione), distanti 1 metro l'un l'altro, bordo cucito rinforzato, resistente a lunghe esposizioni solari, resistente a strappi e buchi;
- ✿ Produttore italiano di macchine per un distributore di fiducia nel mercato vietnamita;

Per ulteriori informazioni, contattare l'Ufficio Commerciale dell'Ambasciata in Italia, email: it@moit.gov.vn; indirizzo: Via Volturno 58, 00185 Roma, Italia o la Camera di Commercio Italia-Vietnam, email: segreteria@camcom-italiavietnam.it; indirizzo: via Federico Campana 24, 10125 Torino.

Consolato Onorario della Repubblica Socialista del Viet Nam a Napoli, Sede: Corso Umberto I, 154 - 80138 Napoli (NA) - Italy; Email: info@consolatovietnam.com; Telefono: +39 081 0901090; Fax: +39 081 0901001

Newsletter published by the Commercial Office/Embassy of Viet Nam in Italy (Via Volturno 58, 00185 Roma, Tel. +39 06 841 3913, Email it@moit.gov.vn) in collaboration with The Honorary Consulate of Vietnam in Turin and Genoa (Via Federico Campana 24, 10125 Torino, Tel.+39 011 655 166, Email: cancelleria@consolatovietnam.it) and the Chamber of Commerce Italy-Vietnam (Tel: +39 0114378127 Email: segreteria@camcom-italiavietnam.it)

Newsletter periodica pubblicata dall'Ufficio Commerciale dell'Ambasciata del Viet Nam in Italia (Via Volturno 58, 00185 Roma, Tel +39 06 841 3913, (Email it@moit.gov.vn), in collaborazione con il Consolato del Viet Nam in Torino e Genova (Via Federico Campana 24, 10125 Torino, Tel.+39 011655166, Email: cancelleria@consolatovietnam.it) e la Camera di Commercio Italia Vietnam (Tel: +39 0114378127), Email: segreteria@camcom-italiavietnam.it).

Information pursuant to Article 13 of Legislative Decree 196/2003 (Code relating to the protection of personal data): We inform you that your email address is used only to send the newsletter and will not be communicated to third parties. If you do not want to receive such information in the future, simply reply to this email, indicating the word "Remove" in the subject, using the email address from which you received this message.